

Beit  
Simchat  
Torah CONGREGATION

קהל קדושה בית שמחת תורה

שירים וברכות לחנוכה

Chanukah Songs  
& Blessings



## Chanukah Candle Blessings

# הַדְּלָקַת נֵר שֶׁל חֲנוּכָּה

**בָּרוּךְ אַתָּה ה' אֱ-לֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ  
בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל חֲנֻכָּה .  
בָּרוּךְ אַתָּה ה' אֱ-לֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁעָשָׂה נִסִּים לְאַבוֹתֵינוּ  
וְלְאֲמוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בְּזִמְנֵי הַזֶּה.  
(בְּלֵיל רֵאשׁוֹן:)**

**בָּרוּךְ אַתָּה ה' אֱ-לֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהַחַיָּנוּ וְקִיָּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לְזִמְנֵי  
הַזֶּה.**

Blessed are You, Adonai our God, Sovereign of the Universe, who has sanctified us with the *mitzvot* and commanded us to kindle the Chanukah lights.

Blessed are You, Adonai our God, Sovereign of the Universe, who made miracles for our ancestors in those days at this season.

**First Night:** Blessed are You, Adonai our God, Sovereign of the Universe, who has given us life, sustained us, and enabled us to reach this day.

*Baruch atah Adonai Eloheinu melech ha'olam asher kid'shanu b'mitsvotav v'tsivanu l'hadlik ner shel Chanukah.*

*Baruch atah Adonai Eloheinu melech ha'olam she'asah nisim la'avoteinu ulimoteinu bayamim hahem bazman hazeh.*

**First Night:** *Baruch atah Adonai Eloheinu melech ha'olam shehecheyanu v'kiy'manu v'higi'anu lazman hazeh.*

הַנֵּרוֹת הַלָּלוּ אֲנַחְנוּ מִדְּלִיקִין עַל הַנִּסִּים  
וְעַל הַנִּפְלְאוֹת וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת וְעַל הַמִּלְחָמוֹת  
שֶׁעָשִׂיתָ לְאֲבוֹתֵינוּ וְלְאֲמוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם  
בְּזֶמֶן הַזֶּה עַל יְדֵי כַּהֲנֵיךָ הַקְּדוֹשִׁים. וְכָל שְׁמוֹנַת  
יָמֵי חֲנֻכָּה הַנֵּרוֹת הַלָּלוּ קֹדֶשׁ הֵם וְאֵין לָנוּ  
רְשׁוּת לְהַשְׁתַּמֵּשׁ בָּהֶם אֶלָּא לְרְאוֹתָם בְּלִבְד  
כְּדֵי לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל עַל נִסֶּיךָ  
וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְעַל יְשׁוּעָתֶךָ.

We light these lights on account of the  
miracles, wonders, victories, and  
consolations that You enabled for our ancestors in  
those days and at this season,  
by means of Your holy priests. And all eight days  
of Chanukah these lights will be holy, and we shall  
only use them as a reminder for us to thank and  
praise Your great name for your miracles, wonders,  
and redemption.

*Hanerot halalu anu madlikin al hanisim  
Ve'al hanifla'ot ve'al hateshu'ot ve'al hamilchamot  
She'asita la'avoteinu ul'imoteinu bayamim haheim  
Bazman hazeh al yedei kohanecha hak'doshim.  
V'chol sh'monat yemei Chanukah hanerot halalu  
Kodesh heim ve'ein lanu reshut lehishtameish  
Bahem ela lir'otam bilvad kedei  
Lehodot ulehalleil leshimcha hagadol al nissehcha  
Ve'al nifle'otehcha ve'al yeshuatehcha.*

נֵר לִי נֵר לִי נֵר לִי דְקִיק,  
בְּחֲנֻכָּה, נְרִי אֲדִלִיק  
בְּחֲנֻכָּה, נְרִי יֵאִיר  
בְּחֲנֻכָּה שִׁירִים אֲשִׁיר

I have a candle, a candle so light.  
On Chanukah, my candle burns bright.  
On Chanukah its light burns long.  
On Chanukah I sing this song.

*Ner li, ner li, ner li dakik,  
Ba'Chanukah neri adlik.  
Ba'Chanukah neri ya'ir  
Ba'Chanukah shirim ashir.*

*(Levin Kipnis)*

בָּאֲנֵנו חוֹשֶׁךְ לְגֵרֵשׁ בְּיַדֵּינוּ אֹרֶךְ וְאֵשׁ  
כָּל אֶחָד הוּא אֹרֶךְ קָטָן וְכָלֵנוּ – אֹרֶךְ אֵיתָן.  
סוּרָה חוֹשֶׁךְ, הִלְאֵה שְׁחֹר! סוּרָה מִפְּנֵי הָאֹרֶךְ!

We have come to banish the darkness.  
In our hands are light and fire.  
Each person is a little light.  
And all together, a mighty light.  
Turn away, darkness, be gone, gloom!  
Turn away, before the light.

*Banu choshech legaresh beyadeinu or va'esh  
Kol echad hu or katan vechulanu – or eitan.  
Surah choshech, hal'ah sh'chor!  
Surah mipnei ha'or!*

*(Chayim B. Alevsky)*

## **Chanukkah Katch**

Candles burning all night long  
Chanukah, oy Chanukah

Judah, Judah Maccabee  
Fought the Greeks to set us free

Meno, meno, meno-norah  
Meno, meno, meno-norah!

*(Cantor Stephen Richards)*



מִי יִמְלֵל גְּבוּרוֹת יִשְׂרָאֵל אוֹתָן מִי יִמְנֶה.  
הֵן בְּכֹל דּוֹר יָקוּם הַגִּבּוֹר גּוֹאֵל הָעָם.  
שְׁמַע! בְּיָמִים הָהֵם בְּזִמַּן הַזֶּה מִכְּבִּי מוֹשִׁיעַ וּפּוֹדֶה.  
וּבְיָמֵינוּ כָּל עַם יִשְׂרָאֵל יִתְאַחַד יָקוּם לְהַגְאֵל.  
– מְנַשֶּׁה רַבִּינָה

Who can retell the things that befell us?  
Who can count them?  
In every age a hero or sage came to our aid.  
Sh'ma!  
At this time of year in days of yore  
Maccabees the Temple did restore,  
And today our people, as we dreamed,  
Will arise, unite, and be redeemed!

(Menashe Ravina)

*Mi y'malel g'vurot Yisra'el otan mi yimneh?  
Hen b'chol dor yakum hagibor go'el ha'am.  
Sh'ma!  
Ba'yamim hahem bazman hazeh  
Makabi moshi'a u'fodeh.  
Uvyamenu kol am Yisra'el.  
Yitached yakum l'higa'el.*

# עַל הַנִּסִּים וְעַל הַפְּרָקָן וְעַל הַגְּבוּרוֹת

וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת  
וְעַל הַמְּלַחְמוֹת שֶׁעָשִׂיתָ  
לְאַבוֹתֵינוּ וְלְאִמּוֹתֵינוּ  
בְּיָמִים הָהֵם בְּזֶמַן הַזֶּה.

We give thanks for the miracles, the liberation, the victories, the redemption, and the struggles that You have waged for our ancestors in those days at this season.

*Al hanisim v'al hapurkan v'al hag'vurot  
v'al hat'shu'ot v'al hamilchamot she'asita  
la'avoteinu ulimoteinu  
bayamim hahem bazman hazeh.*

## **Not By Might**

Not by might and not by power  
But by spirit alone  
Shall we all live in peace.

The children sing, the children dream  
And their tears may fall but we'll hear them call  
And another song will rise  
Another song will rise, another song will rise.

Not by might and not by power  
But by spirit alone  
Shall we all live in peace,  
Not by might, not by power, Shalom.

*(Debbie Friedman based on Zechariyah 4:6  
Shabbat Chanukah Haftarah)*



**מְעוֹז צוּר** יְשׁוּעָתִי לְךָ נֶאֱחָה לְשִׁבְחָת.  
 תִּכּוֹן בַּיִת תִּפְלָתִי וְשָׁם תּוֹדָה נִזְבַּח.  
 לַעֲת תִּכְיִן מִטְּבַח מִצָּר הַמִּנְבַּח.  
 אֲזִי אֶגְמֹר בְּשִׁיר מִזְמוֹר חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ.  
 יוֹנִים נִקְבְּצוּ עָלַי אֲזִי בִימֵי חֲשֹׁמָנִים.  
 וּפְרָצוּ חוֹמוֹת מִגְדָּלַי וְטָמְאוּ כָּל הַשְּׁמָנִים.  
 וּמְנוֹתָר קַנְקָנִים נַעֲשָׂה גַם לְשׁוֹשָׁנִים.  
 בְּנֵי בִינָה יְמֵי שְׁמוֹנָה קָבְעוּ שִׁיר וְרַנְנִים.

### Rock of Ages

Rock of Ages, let our song  
 Praise Your saving power;  
 You amid the raging foes  
 Were our shelt'ring tower.  
 Furious, they assailed us,  
 But Your arm availed us,  
 And Your word  
 Broke their sword  
 When our own strength failed us.

*Ma'oz tsur yishu'ati l'cha na'eh l'shabei'ach.  
 Tikon beit t'filati v'sham todah n'zabei'ach.  
 L'et tachin matbei'ach mitsar ham'nabei'ach.  
 Az egmor b'shir mizmor chanukat hamizbei'ach.  
 Y'vanim nikb'tsu alai azai bimeei chashmanim.  
 Ufartsu chomot migdalai v'timu kol hashmanim.  
 Uminotar kankanim na'aseh nes lashoshanim.  
 B'nei vina y'mei sh'monah kavu shir urnanim.*

## Ocho Kandelikas

Hanuka linda sta aki  
Ocho kandelas para mi  
O... Una kandelika  
Dos kandelikas  
Tres kandelikas  
Kuatro kandelikas  
Sintyu kandelikas  
Sej kandelikas  
Siete kandelikas  
Ocho kandelas para mi

Muchas fiestas vo fazer  
Kon alegriyas i plazer  
O... Una Kandelika...

Los pastelikos vo kumer  
Kon almendrikas i la myel  
O... Una Kandelika...

*(Flory Jagoda)*

Beautiful Chanukah is here  
Eight candles for me. O....  
One candle, Two candles, Three candles  
Four candles, Five candles, Six candles  
Seven candles, Eight candles for me.

Many parties will I have,  
with happiness and pleasure.

The little pastries will we eat,  
filled with almonds and honey

**אוי חנוכה**, אוי חנוכה, אַ יום טוב אַ שיינער  
 אַ לוסטיקער א פריילעכער ניטאָ נאָך אַזוינער!  
 אלע נאַכט אין דריידל שפילן מיר,  
 פרישע הייסע לאַטקעס עסן מיר.  
 געשווינדער, צינדט, קינדער,  
 די חנוכה ליכטעלעך אָן.  
 זאָל יעדער באַזונדער באַזינגען דעם ווונדער  
 און טאַנצן פריילעך אין קאָן

O Chanukah, O Chanukah  
 Come light the menorah  
 Let's have a party, we'll all dance the horah.  
 Gather around the table, we'll give you a treat.  
 Dreidls to play with and latkes to eat.  
 And while we are playing,  
 The candles are burning low.  
 One for each night, They shed a sweet light,  
 to remind us of days long ago.

(M. Rivesman)

*Oy khanike, oy khanike, a yontev a sheyner  
 A lustiker, a freylekher, nito nokh azeyner  
 Ale nakht in dreydl shpiln mir  
 Frishe heyse latkes esn mir,  
 Geshvinder, tsindt, kinder,  
 di khanike likhtelekh on  
 Zol yeder bazunder bazingen dem vunder  
 Un tantsn freylekh in kon.*

## Borukh Ateh Zingt Der Tate

*Borukh ateh zingt der tate, un er  
tsindt di likht*

*Un di shtraln milde faln af zayn blas  
gezikht.*

*Un a fayer, heylik, tayer, in di oygn  
laykt*

*Un der mider mit di glider hot zikh  
ousgeglaykht.*

*Un es dakht zikh, un es trakht zikh;  
s'iz nokh epes do*

*S'iz gebliin vos tsu libn, heylik iz di  
sho.*

*Alte klängen, lang fargängen, neyn,  
s'klingt nokh astind.*

*Zing zhe tate, borukh ateh, un ikh  
blayb dayn kind.*

“Boruch Ato,” father sings, as he  
lights the candles.

And their gentle rays fall on his pale  
face.

And a holy, precious flame lights his  
eyes

And this tired man with his tired  
limbs is refreshed.

And it seems to me, there is  
something else here,

Something left to love.

Holy is the hour.

Old sounds long forgotten, no! They  
resound still.

Sing then, father, “Boruch Ato”

And I remain your child.

## ברוך אתה, זינגט דער טאטע

ברוך אתה, זינגט דער טאטע,  
און ער צינדט די ליכט.

און די שטראַלן, מילדע פאַלן,  
אויף זיין בלאַס געזיכט.

און אַ פייער, הייליק טייער,  
אין די אויגן לייכט.

און דער מידער, מיט די  
גלידער,

האַט זיך אויסגעגלייכט.

און עס דאַכט זיך, און עס  
טראַכט זיך,

ס'איז נאָך ע פעס דאָ!

ס'איז געבליבן, וואָס צו ליבן,  
הייליק איז די שעה!

אַלטע קלאַנגען, לאַנג

פאַרגאַנגען,

ניין, ס'קלינגט נאָך אַצינד!

זינג זשע, טאטע, ברוך אתה,

און איך בלייב דיין קינד!

אברהם ריזן 1876 - 1953

(Avraham Reizen)

## Light One Candle

Light one candle for the  
Maccabee children  
With thanks that their light  
didn't die  
Light one candle for the pain  
they endured  
When their right to exist was  
denied  
Light one candle for the  
terrible sacrifice  
Justice and freedom demand  
Light one candle for the  
wisdom to know  
When the peacemaker's time  
is at hand

Don't let the light go out!  
It's lasted for so many years!  
Don't let the light go out!  
Let it shine through our love  
and our tears.

Light one candle for the  
strength that we need  
To never become our own foe  
And light one candle for  
those who are suffering  
The pain we learned so long  
ago

Light one candle for all we  
believe in  
Let anger not tear us apart  
And light one candle to bind  
us together  
With peace as the song in our  
hearts

Don't let the light go out!  
It's lasted for so many years!  
Don't let the light go out!  
Let it shine through our hope  
and our tears.

What is the memory that's  
valued so highly  
That we keep alive in that  
flame?  
What's the commitment to  
those who have died  
When we cry out 'They've not  
died in vain'?"  
We have come this far always  
believing  
That justice would somehow  
prevail  
This is the burden, and this is  
the promise  
And this is why we will not  
fail!

Don't let the light go out!  
Don't let the light go out!  
Don't let the light go out!

*(Peter Yarrow)*

**Beit** CONGREGATION  
**Simchat**  
**Torah**

קהלה קדושה בית שמחת תורה

Rabbi Jason Klein, SENIOR RABBI

Rabbi Yael Werber, ASSOCIATE RABBI

Cantor Sam Rosen

Rabbi Marisa Elana James, DIRECTOR OF SOCIAL JUSTICE PROGRAMMING

Rabbi Mike Moskowitz, SCHOLAR-IN-RESIDENCE

Joyce Rosenzweig, MUSIC DIRECTOR

Ivan Zimmerman, PRESIDENT

Rabbi Sharon Kleinbaum, SENIOR RABBI EMERITA

130 West 30th Street

New York, NY 10001

(212) 929-9498

[cbst.org](http://cbst.org)

[facebook.com/BeitSimchatTorah](https://facebook.com/BeitSimchatTorah)

[instagram.com/cbst\\_nyc](https://instagram.com/cbst_nyc)

[youtube.com/@cbst\\_nyc](https://youtube.com/@cbst_nyc)